



FLOS

RAY S UL

DESIGN BY RODOLFO DORDONI

<GB> INSTRUCTION FOR CORRECT INSTALLATION AND USE

WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

REMARKS:

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- This appliance must be connected to an efficient grounding system in order to work safely and correctly.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- If not familiar with electrical connections, contact a qualified electrician.

TECHNICAL DATA

- Incandescent halogen light bulb MAX 150W, E26 fitting, type. T Shielded.
- Incandescent bulb MAX 250W, E26 fitting, Type A.

CLEANING INSTRUCTIONS

- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt
- **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

<FR> INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'EMPLOI

ATTENTION!

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

NOTICES:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité pour les produits modifiés.
- Pour un fonctionnement sûr et correct, il est nécessaire que l'appareil soit relié à une installation efficace de mise à la terre.
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
- Si vous n'êtes pas pratiques pour les branchements électriques, contactez un électricien qualifié.

DONNEES TECHNIQUES

- Ampoule incandescente à halogènes MAX 150W fixation E26 type T Shielded (avec écran).
- Ampoule incandescente MAX 250W fixation E26 type A.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

- Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.
- **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou solvants.

<ES> INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- Para obtener un funcionamiento seguro y correcto es necesario que este aparato sea conectado a un eficiente sistema de tierra.
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.
- Si Usted no está familiarizado con conexiones eléctricas, contacte con un técnico electricista cualificado.

DATOS TECNICOS

- Bombilla de incandescencia alógena MAX 150W conexión E26 tipo T Shielded.
- Bombilla de incandescencia MAX 250W conexión E26 tipo A.

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

- Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.
- **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.

<J> 取り付けおよびご使用方法

危険ですので、器具を改造したり、部品を追加・変更して使用しないでください。改造した製品に対しては、FLOSは一切責任を負いません。

警告

安全な器具の取り付けおよびご使用のために、取扱説明書に従って作業を行ってください。また、取扱説明書は必ず保管してください。

注意

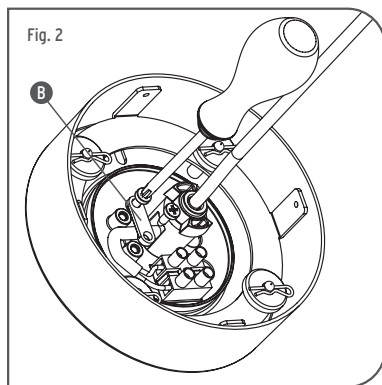
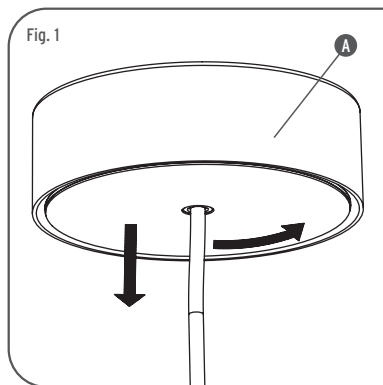
- 取り付け作業および取り外しや再取り付け時には、必ず電源を切ってください。
- 危険ですので、器具を改造したり、部品を追加・変更して使用しないでください。改造した製品に対しては、FLOSは一切責任を負いません。
- 安全に正しくご使用いただくため、必ず適切な接地システムに器具を接続してください。
- 可とうケーブルが損傷した場合、危険防止のため、必ずFLOSまたは有資格者にケーブルの交換を依頼してください。
- 電気接続に精通していない場合は、有資格の電気技術者に連絡してください。

技術的な仕様

- 白熱ハロゲン球 最大150W、口金E26、T (SHIELDED) タイプ
- 白熱電球 最大250W、口金 E26、Aタイプ

器具の清掃について

器具の清掃には、柔らかい布を使用してください。落ちにくい汚れは、柔らかい布を石鹼水または薄めた中性洗剤に浸し、十分に絞ってから拭き取ってください。注意：アルコールや溶剤などは使用しないでください。

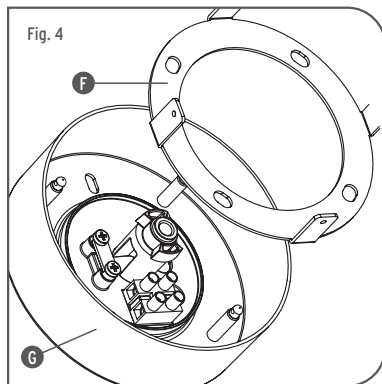
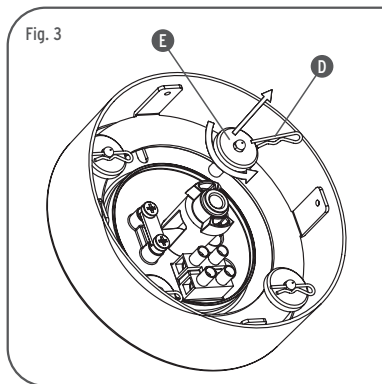


<EN> Fig.1 Dismantle the rosace cover (A), turning it anticlockwise. Fig.2 Dismantle the cable lock (B).

<FR> Fig.1 Démontez le protège rosace (A) en le tournant dans le sens anti-horaire. Fig.2 Démontez le bloque-câble (B).

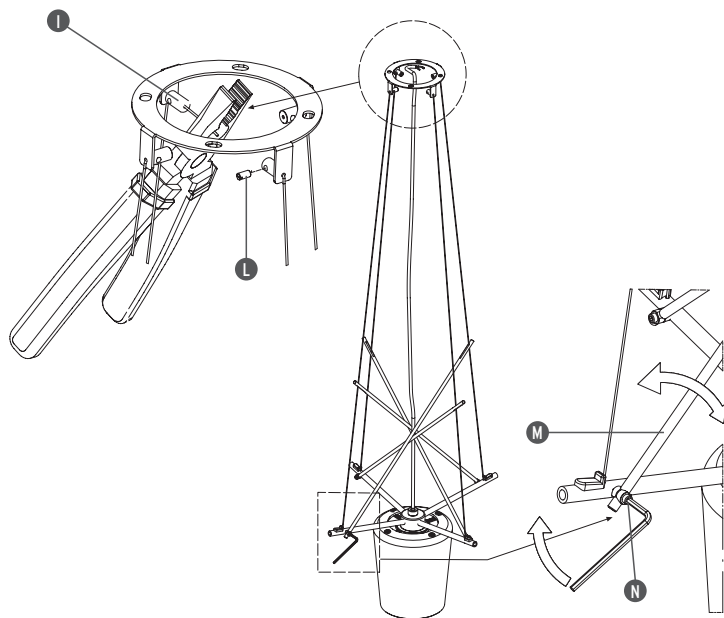
<ES> Fig.1 Desmontar la placa de protección(A) girandola en sentido anti-horario. Fig.2 Desmontar el bloque cable (B).

<J> 図1. 反時計回りに回しながら、ロゼットカバー(A)を取り外します。図2. ケーブルブロック(B)を取り外します。



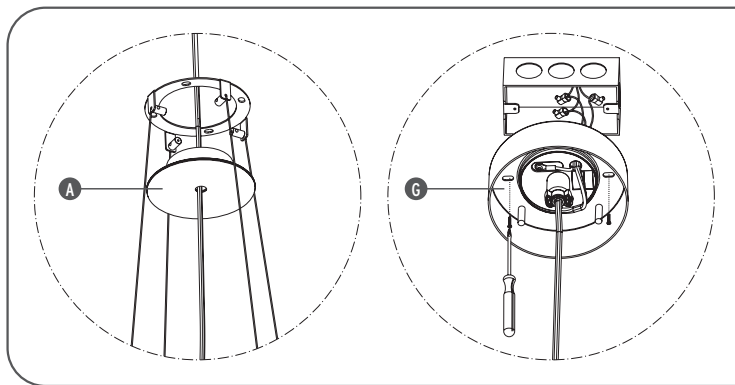
- <GB> Fig.3 Remove the safety pins (D) and unscrew the knurled nuts (E). Fig.4 Separate the control ring (F) from the wall mount (G).
- <FR> Fig.3 Retirer les goupilles de sécurité (D) et dévisser les écrous moletés (E). Fig.4 Séparer l'anneau de réglage (F) de l'attache murale (G).
- <ES> Fig.3 Quitar las clavijas de seguridad (D) y destornillar las tuercas chagrinadas (E). Fig.4 Separar el anillo de regularización (F) del soporte a pared (G).
- < J > 図3. 安全割りピン(D)を外し、ナット(E)を緩めます。図4. 調整リング(F)をフランジ(G)から取り外します。

Fig. 5



- <GB> Fig.5 Thread the steel wires through the relevant cable-clamps (I) of the control ring, as shown in the figure. Adjust them to the desired length and cut off any excess; fix in place by tightening the socket screws (L). It is possible to fix the small rods (M) in place in the desired position, via the screws (N), using the provided key.
- <FR> Fig.5 Insérer les câbles en acier dans les chaumards (I) de l'anneau de réglage comme indiqué sur la figure, les régler à la hauteur désirée et couper ensuite l'excès éventuel; les bloquer en vissant les clavettes (L). Il est possible de bloquer les tiges (M) dans la position désirée en agissant sur les vis (N) à l'aide de la petite clef fournie.
- <ES> Fig.5 Insertar los cables de acero en los pasacables (I) del anillo de regularización como indicado en la figura, regularlos a la altura deseada y luego cortar el posible exceso; bloquearlos atornillando los granos (L). Es posible bloquear las astas (M) en la posición que se quiere actuando con los tornillos (N) con la llave en dotación.
- < J > 図5. 図の様に鋼鉄ケーブルを調整リングのケーブル通し (I)に通し、ケーブルをお好みの長さに調整し、余剰部分を切り、ジベル (L)を締めて固定します。その際付属品のレンチを使って、ネジ (N)を締めて、軸棒 (M)をお好みの位置に調整し、固定することが可能です。

Fig. 6

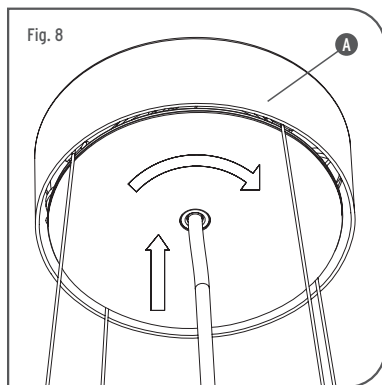
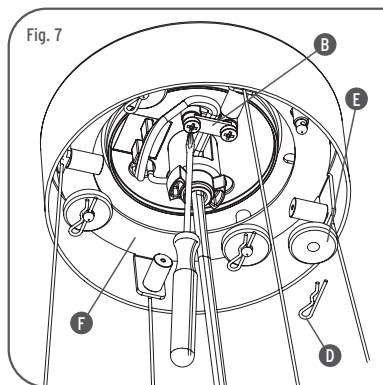


<GB> Fig.6 Pass the power supply cable from the central hole of the rosace cover (A), cut it to the desired length then make the electrical connections, respecting the poles (Phase: black, Neutral: white, Earth: green (the white dashes indicate neutral) then fix the ceiling attachment (G) to the Junction Box using the screws supplied.

<FR> Fig.6 Faire passer le câble d'alimentation par le trou central du protège rosace (A), le couper à la hauteur désirée et effectuer ensuite les raccordements électriques en respectant les poles (phase : noir, neutre : blanc, terre : vert (les traits blancs signalent le neutre) et fixer ensuite l'attache au plafond (G) à la Junction Box en utilisant les vis fournies.

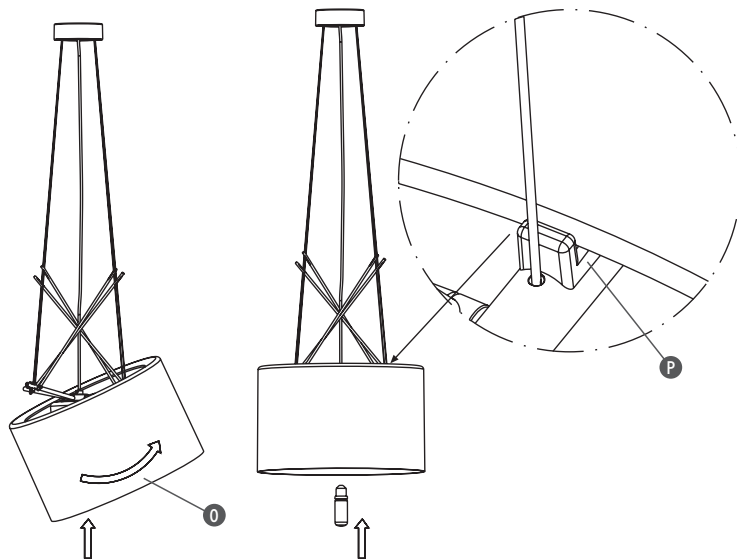
<ES> Fig.6 asar el cable de alimentación en el agujero central de la placa de protección (A); cortarlo a la altura deseada y luego hacer las conexiones eléctricas, respetar los polos (Fase: negro, Neutro: blanco, Tierra: verde (las rayas blancas indican el neutro). Entonces fije el accesorio para techo (G) a la Caja de Conexión usando los tornillos provistos.

<J> 図6. 円盤(A)の中央穴から電源ケーブルを通し、希望される長さに調整します。次、極(位相: 黒、ニュートラル: 白、アース: 緑 白のダッシュはニュートラルを指名します。)に注意しながら、電氣的接続を続行します。付属のネジを使用し、天井の取り付け具(G)をジャンクションボックスに固定します。



- <GB> Fig.7 Fix the cable in place by remounting the cable lock (B); Remount the control ring (F) on the wall mount, screwing back the knurled nuts (E) and securing them with the safety pins (D). Fig.8 Remount the rosace cover (A), securing it by turning clockwise.
- <FR> Fig.7 Bloquer le câble en remontant le bloque-câble (B); Remonter l'anneau de réglage (F) sur l'attache murale en revisant les écrous moletés (E) et en les bloquant ensuite avec les goupilles de sécurité (D). Fig.8 Remonter le protège rosace (A) en le bloquant par une rotation dans le sens horaire.
- <ES> Fig.7 Bloquear el cable poniendo el bloque cable (B); Montar una otra vez el anillo de regularización (F) en el soporte a pared atornillando las tuercas chagrinadas (E) bloqueandolas con la clavija de seguridad (D). Fig.8 Montar la placa de protección (A) y bloquearla con una rotación en sentido horario.
- <J > 図7 ケーブルブロック(B)を取り付けケーブルを固定し、調整リングをフランジに再び取り付け、ナット(E)を締め、安全割りピン(D)をはめて固定します。図8. 再びロゼットカバー(A)を時計回りに回して取り付けます。

Fig. 9



<GB> Fig.9 Mount the diffuser (O) on the frame, fitting it as illustrated in the figure, making sure that the edges of it are placed over the relevant supports (P); insert the lamp.

<FR> Fig.9 Monter le diffuseur (O) sur le châssis en l'emboitant comme indiqué sur la figure et en ayant soin d'appuyer les bords sur les supports prévus à cet effet (P); insérer l'ampoule.

<ES> Fig.9 Montar el difusor (O) sobre el telar poniendolo como indicado en la figura apoyando los bordes del mismo sobre los correspondientes soportes (P); insertar la bombilla.

< J > 図9. 散光器(O)の縁(P)が支え(P)の上になっているかを確認しながら、図のように散光器(O)をフレームに取り付けます。最後にランプを取り付けて下さい。

www.flos.com